

Підручник з Artikulate

Andreas Cord-Landwehr

Ondrila Gupta

Переклад українською: Юрій Черноіван



Підручник з Artikulate

Зміст

1	Вступ	5
1.1	Концепція навчання	5
1.2	Перші кроки у Artikulate	5
1.2.1	1. Отримання курсу вивчення мови	5
1.2.2	2. Початок навчання	6
1.2.3	Завершення навчання	6
2	Редактор	7
2.1	Огляд	7
2.1.1	Нотатки редактора	7
2.1.2	Визначення теки сховища даних або сховища курсів	8
3	Авторські права та ліцензування	9

Анотація

Artikulate — програма для навчання вимові, яка може допомогти у покращенні та удосконаленні навичок з вимови. Користувачі програми можуть навчатися вимові, записуючи самостійно вимовлені слова або фрази та порівнюючи результати із записами мовців, для яких мова навчання є рідною. Artikulate є частиною навчального проєкту KDE.

Розділ 1

Вступ

Artikulate — програма для навчання вимові, яка може допомогти у покращенні та удосконаленні навичок учнів щодо вимови слів іноземних мов. У програмі передбачено курси із записами слів та фраз, вимовлених мовцями, для яких мова є рідною. Учень може отримати з інтернету курс вибраною мовою. Процес навчання полягає у ітеративному відтворення запису фрази, вимовленої еталонним мовцем, для якого мова є рідною, записі власної вимови і порівнянні двох вимов з метою удосконалення результатів, аж доки їх не буде визнано достатньо добрими, щоб перейти до наступної фрази.

1.1 Концепція навчання

Концепцію навчання у Artikulate засновано на самооцінці результатів учнем. Під час навчального сеансу учень намагається вивчити декілька фраз. Для кожної такої фрази спочатку відтворюється еталонна вимова. Далі, учень записує власну вимову, намагаючись повторити цю фразу, і отримує другий (власний) запис. Далі, записи можна порівняти і визначити, чи є результат достатньо добрим, щоб перейти до наступної фрази. Якщо результат є незадовільним, можна повторити спробу. У наданих разом із програмою курсах є уроки із спеціальними сценаріями (наприклад, замовлення їжі у ресторані), втім, за їхньою допомогою можна сконцентруватися на вимові складних складів або слів певною мовою.

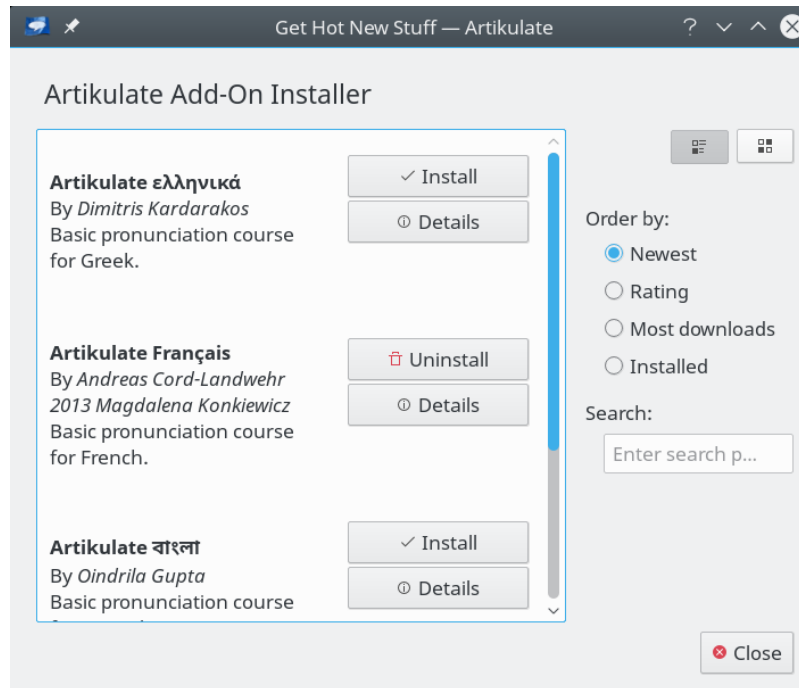
1.2 Перші кроки у Artikulate

У цьому розділі йдеться про те, як зробити перші кроки у користуванні Artikulate.

1.2.1 1. Отримання курсу вивчення мови

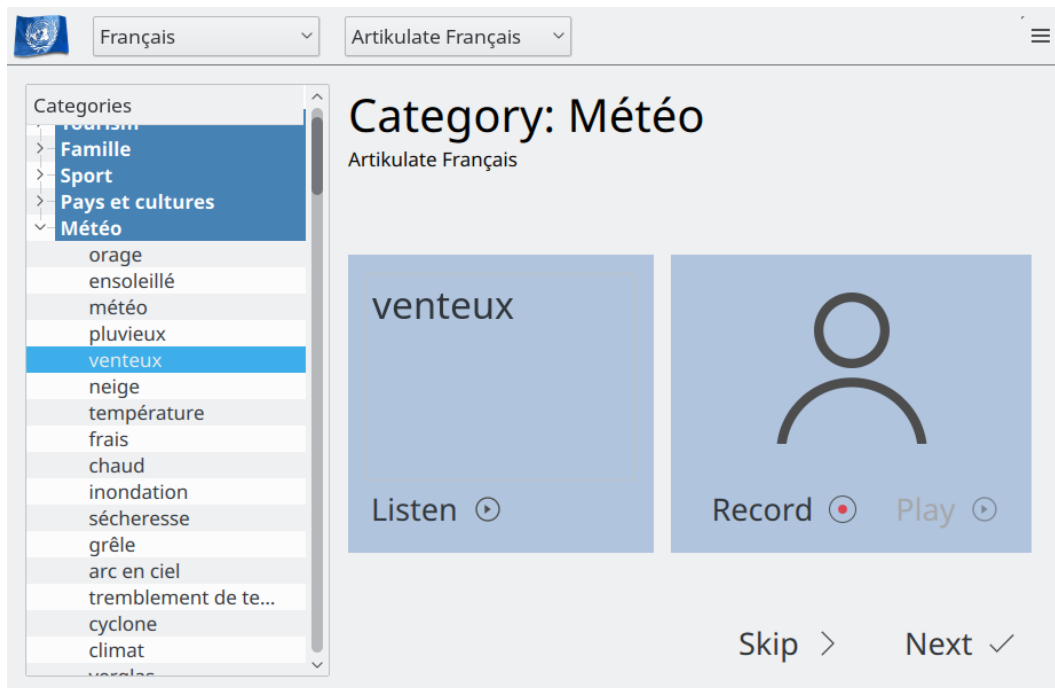
Отримати курси можна за допомогою пункту меню **Файл** → **Отримати новий курс вивчення мови**. Якщо панель меню у вікні програми не активовано, ви можете відкрити меню **Файл** за допомогою натискання кнопки у верхній правій частині вікна. У відповідь має бути показано вікно отримання даних зі списком доступних мов, дані для яких надано спільнотою користувачів KDE. Упорядкувати список можна за допомогою правої панелі. Отримати курс польської можна натисканням кнопки **Встановити**.

Підручник з Artikulate



1.2.2 2. Початок навчання

Курси складаються з декількох навчальних модулів, у кожному з яких згруповано набір фраз відповідно до певного сценарію. Вибрати курс можна за допомогою спадного списку мов та курсів у верхній частині вікна.



1.2.3 Завершення навчання

Навчання можна будь-коли завершити простим закриттям вікна програми.

Розділ 2

Редактор

Вбудований редактор курсів є додатковим інструментом для творців курсів мов. За його допомогою можна створювати і спільно працювати над створенням курсів вивчення мов у Artikulate. З одного боку, редактор надає змогу створювати курси вивчення мов і записувати звукові файли мовцями, для яких мова є рідною. З іншого боку, за допомогою редактора можна працювати над так званими *каркасами*, тобто прототипами курсів вивчення мов, за допомогою яких можна швидко створювати нові курси. Редактор призначено лише для редагування файлів, які не належать до набору навчальних курсів, тобто набору курсів, отриманих у Artikulate.

2.1 Огляд

2.1.1 Нотатки редактора

У редакторі курсів використано специфічний набір термінів, які також використовуватимуться у подальших описах.

Мова:

Доступ до мов у Artikulate здійснюється, лише якщо їх вказано за допомогою специфікації мови.

Курс:

Курс пов'язано з однією мовою і містить список модулів.

Модуль:





Модуль складається з фраз, які є певним чином «однорідними». Наприклад, це можуть бути фрази, якими спілкуються у ресторані, або під час пошуку шляху туристом на вулиці.

Каркаси курсів:

Каркас курсу є прототипом курсу. Отже, каркаси спрощують створення курсів декількома мовами, оскільки вони визначають набір модулів і фраз (англійською), які потім використовуються як зразок для створення курсів новою мовою. Оновлення каркасів курсів також можна імпортувати до курсів, які створено на основі каркасу.

Фрази:

Фрази задаються текстовим рядком і звуковим записом, створеним мовцем, для якого мова є рідною. Градація фраз виконується за довжиною. Передбачено такі довжини фраз:

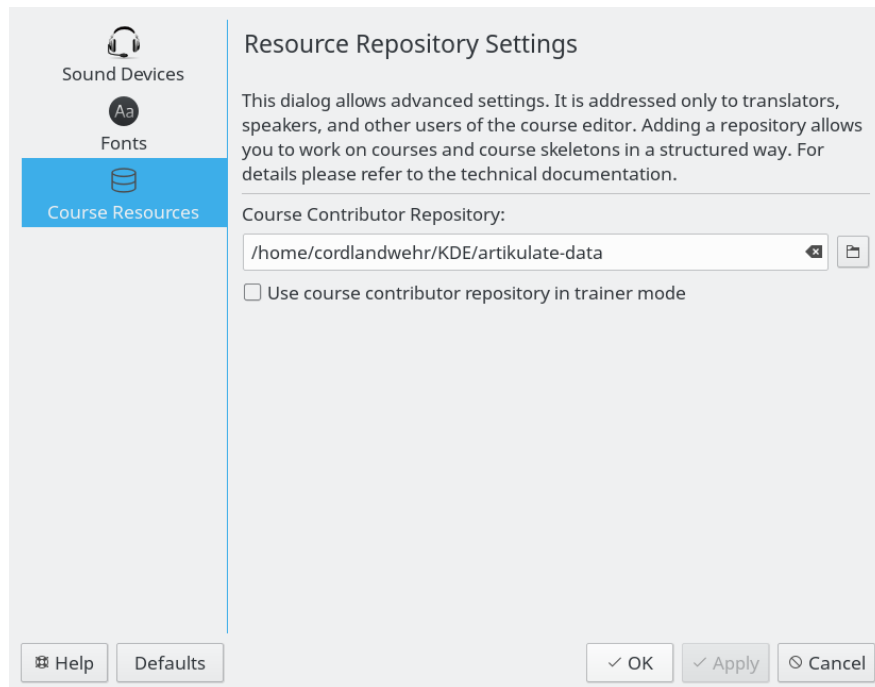
-  слово: окреме слово, літера або число
-  вираз: вираз з декількох слів, який не є цілим реченням;
-  речення: завершене речення;
-  абзац: декілька речень (зазвичай, 2-3).

Курс пов'язано з певною мовою, складається із різних модулів, а кожен з модулів задається послідовністю фраз різної довжини.

2.1.2 Визначення теки сховища даних або сховища курсів

Редактор працює у окремій теці (у подальшому ми будемо називати її *сховищем*, оскільки її дані рекомендовано зберігати у одній системі керування версіями). Редактор шукає придатні до редагування курси та файли каркасів, а також зберігає нові файли у цій теці.

Визначити сховище курсів можна за допомогою діалогового вікна налаштування програми. Відкрити це вікно можна за допомогою пункту меню **Параметри** → **Налаштувати Artikulate**. Параметри курсу можна змінити за допомогою пункту меню **Ресурси курсу**.



Встановлення сховища курсів для редактора.

Розділ 3

Авторські права та ліцензування

Artikulate

Авторські права на програму:

- © Andreas Cord-Landwehr, 2013–2015
- © Oindrila Gupta, 2013
- © Magdalena Konkiewitz, 2013
- © Samikshan Bairagya, 2013–2014

Авторські права на документацію:

- © Andreas Cord-Landwehr, 2014–2015

Переклад українською: Юрій Чорноіван yurchor@ukr.net

Цей документ поширюється за умов дотримання [GNU Free Documentation License](#).

Ця програма поширюється за умов дотримання [GNU General Public License](#).